

Государство Израиль  
Министерство Образования  
Управление педагогики  
Отдел младших и средних классов  
Отделение социального образования



# ОТ СЕРДЦА К СЕРДЦУ



По следам операции  
«Литой свинец»

עבת תשס"ט

gov  
www.gov.il

... ונתת שלום בארץ ושמחת עולם ליושביה...” (מתוך תפילה לשלום המדינה)

Дорогие коллеги!

В течении операции «Литой свинец» мы пригласили детей нашей страны проявить участие через послание «От сердца к сердцу».

К нам прибыло около двухсот детских посланий в словах, рисунках и фотографиях.

Эти послания были переданы в ООН и в школы по всему миру и были опубликованы в виртуальной галерее по адресу

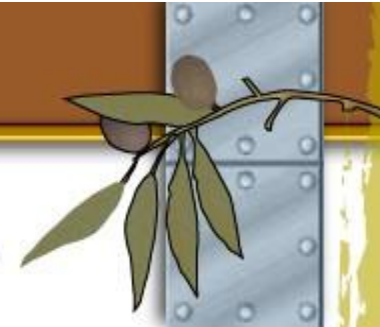
<http://xrl.us/meserlaolam>

В этой презентации мы собрали некоторые послания от детей со всей страны.

Мы приглашаем Вас и Ваших учеников прочесть их, впечатлиться ими и выполнить рекомендации предложенные в конце презентации.

Зехава Шемеш

и группа социального образования в отделе  
младших и средних классов



מסרים  
מלב אל לב



«Давайте отложим  
автоматы, забудем про  
ракеты,  
Пусть вернутся домой  
солдаты и вернется детский  
смех»



Мир

שלום

سلام



מסרים  
חלב אל לב

Лидор Ш.  
5-й класс,  
школа  
«Геулим», г.  
Ашдод

לידור ש.  
כיתה ה'  
בי"ס גאולים  
אשדוד





ВОЙНА

МИР

БОЛЬ

ПРИЯТНО



מסרים  
חלב אל לב

Эден Л,  
2-й класс,  
школа  
«Шазар»,  
Ашдод

עדן ל.  
כיתה ב'  
בי"ס שז"ר  
אשדוד



4

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Yesodi/Hevra> 02-5603283 ירושלים 2, דבורה הנביאה, המחלקה לחינוך לחיים בחברה, משרה"ח, האגף לחינוך יסודי

Рядом с цветами – «мир» и «приятно»  
Эден Л,  
2+й класс, школа «Шазар», Ашдод





# Детям юга Израиля



Есть моменты в жизни, о которых ты не понимаешь откуда они взялись. Ты живешь в сомнении если это хорошо или плохо и даже чувствуешь себя очень слабым. Попробуй на минутку закрыть глаза, почувствуй, что только ты можешь взять жизнь в свои руки, попробуй задуматься о себе, почувствовать, что ты есть, и вдруг, поймешь насколько ты существуешь. Поверь, что в твоих силах что-то изменить, и в трудный момент найти выход. Ищи путь как стать умнее от кризиса. Это мой совет для хорошей жизни для вас, друзья!



תלבי אל לב  
חסרים

Ади и Кармель  
4-й класс,  
школа  
«Магиним»,  
г. Кирият-  
Шмоне

עדי וכרמל  
כיתה ד'  
בי"ס מגינים  
קריית שמונה





מסרים  
מלב אל לב

Юваль Р.  
6-й класс,  
г. Реховот



**Никто не хочет жить**

**в бомбоубежище**

יובל ר.  
כיתה ו'  
בי"ס הייחודי לתקשורת ע"ש ש.יבניאלי  
רחובות



**Я хочу сказать жителям юга:**

«Не бойтесь, преодолевайте страхи и будьте храбрыми!»

**Я хотел бы попросить:**

«Чтобы война между нами и «Хамасом» прекратилась, чтобы все ракеты прекратились!»



מסרים  
מלב אל לב

Ревиталь  
5-й класс,  
г. Кирият-  
Малахи

רויטל  
כיתה ה'  
בי"ס אלי כהן  
קריית מלאכי







**Мама,  
останови это!**

**מסרים  
חלב אל לב**

Рой Х.  
8-й класс,  
г. Рамат-Ган

רוי ה.  
כיתה ח'  
בי"ס המנחיל  
רמת גן



Мы чувствуем себя плохо из-за того, что «касамы» и ракеты запускаемые террористами ранят наших близких. Наша страна просит успокоения, наше желание жить в покое. Это наша естественная просьба.



מסרים  
חלב אל לב

שאי נ.  
ג. ראמל

שי נ.  
בי"ס שרת  
ומלה



Государство Израиль это демократическое государство. Как любая страна она защищает своих граждан. Мне 11 лет и я хочу мира, но к сожалению каждый год я понимаю, что нам не достичь мира в ближайшее время. Однако все могут пробовать и каждый может сделать свой вклад в дело мира. Для мира нужно много дисциплины и самое главное – воля.



הסרים  
חלב אל לב

Идо А.  
п. Эмек  
Хефер

עידו א.  
בית חינוך הומניסטי ע"ש יוסף ויתקין  
עמק חפר





Надежда в наших мыслях

Любовь в наших сердцах

Мечты в наших душах

Так навсегда продолжим

наш путь!



תלוב אל לב  
חסרים

Став Д.  
6-й класс,  
г. Ришон  
ле-Цион

סתיו ד.  
כיתה ו'  
בי"ס איתמר  
ראשון לציון





Мы народ Израиля и с нами Бог!!!  
 У нас есть большая, сильная армия, которая  
 воует с нашими врагами для того, чтобы  
 защититть народ и страну. Особенно, чтобы  
 защититть жителей юга страны, которые  
 много лет страдают от обстрела ракетами.  
 Мы надеемся, что война закончится быстро  
 и в Израиле наступит мир.



תלבי אל לב  
 מסרים

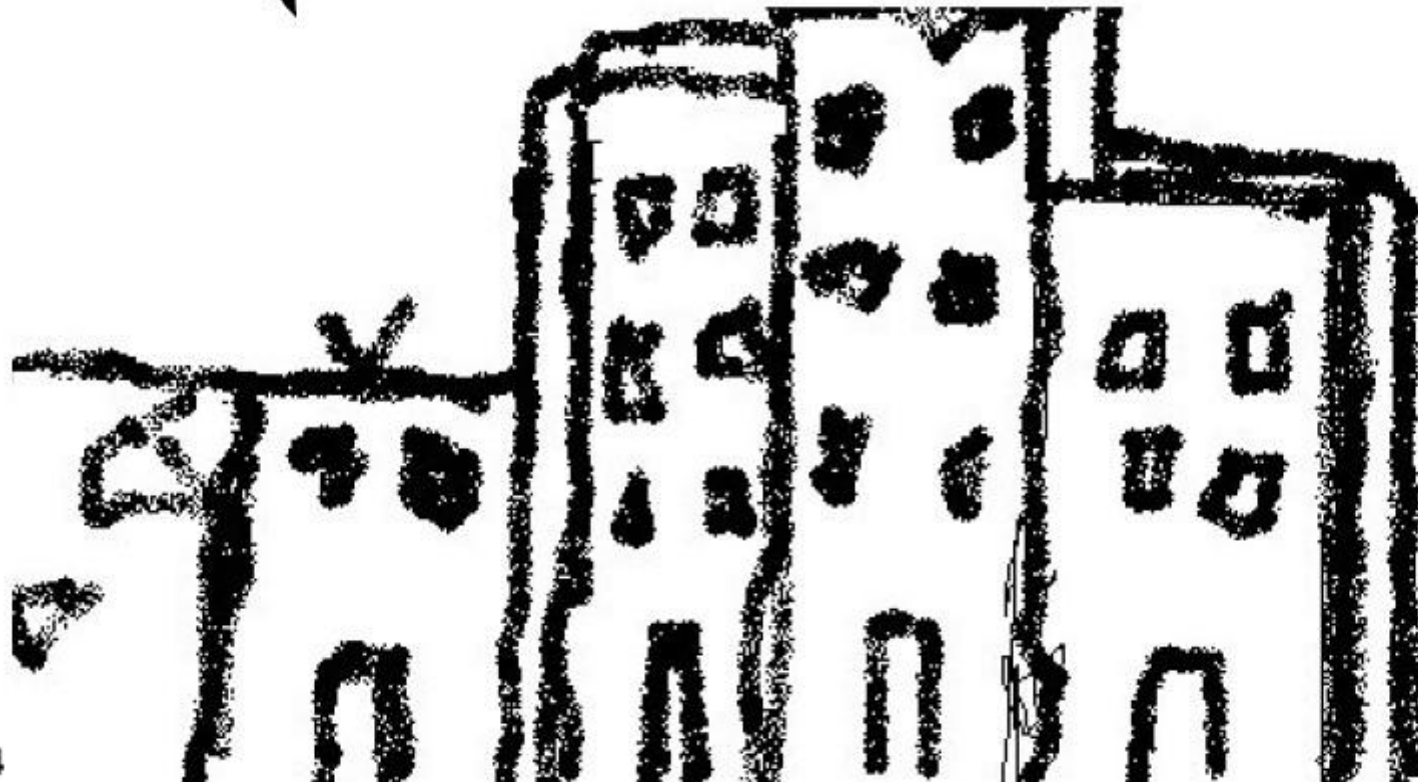
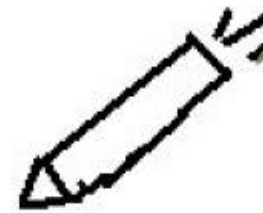
Ученик 1-го  
 класса,  
 п. Офра

תלמידי כיתה א'  
 בי"ס נחלת בנימין  
 עפרא





Жалко каждого жителя и каждую  
пролитуую каплю крови



מסרים  
חלב אל לב

יונתן ג.  
4-й класс,  
п. Ргба

יונתן ג.  
כיתה ד'  
בי"ס רגבה  
רגבה





Тот, кто делает мир в небесах...

Я хочу сказать вам, что есть война в стране Израиля.

Солдаты грустные и все беспокоятся.

Я тоже беспокоюсь о солдатах.

Я прошу мира - пожалуйста, помогите нам!

Мы хотим, чтобы вы знали, что мы маленькая,  
но крепкая страна и для нас важно,

чтобы вы нас поддержали.

От "Хамаса" я прошу перестать запускать  
ракеты на Израиль.

Давайте сделаем мир!



מסרים  
חלב אל לב

Ран Х.  
3-й класс,  
г.Иерусалим

רן ח.  
כיתה ג'  
בי"ס פסגת זאב צפון  
ירושלים





# מסרים חלב אל לב

Or H.  
6-й класс,  
г. Реховот



**Одна земля – два народа,  
находящиеся в кровавом конфликте.  
Помогите нам жить спокойно,  
как обыкновенные дети.**

אור נ.  
כיתה ו'  
בי"ס בגין  
רחובות





Детям двух сторон причиняет  
боль и страх то, что  
происходит.

Мы все хотим, чтобы  
прекратились обстрелы  
жителей юга

и чтобы наступили тишина и  
покой.

Дайте нам расти без страха!

Дайте нам познакомиться с  
детьми другой стороны!

Мы точно сможем  
подружиться!



הסרים  
חלב אל לב

Эден П.  
8-й класс,  
г.Рамат-Ган

עדן פ.  
כיתה ח'  
בי"ס המנחיל  
רמת גן





Мне грустно сейчас, потому что мой брат служит в армии и я беспокоюсь о нем. Я хотел бы, чтобы он вернулся домой целым и невредимым и мне не надо будет больше беспокоиться о нем.



מסרים  
חלב אל לב

אברהם ש.  
ר. ראמלה

אברהם ש.  
בי"ס יובלים  
רמלה



Я прошу, чтобы был мир,  
и чтобы отцы не уходили на войну,  
и чтобы из Ливана и из Газы  
не забрасывали нас  
«катюшами» и «градами».

Также я хочу,  
чтобы весь мир дружил!



מסרים  
מלב אל לב

Данит  
1-й класс,  
п.Гиносар

דנית  
כיתה א'  
בי"ס גופי ארבל  
קיבוץ גינוסר





# מסרים חלב אל לב

נואם ש.  
8-י' כלאס,  
פ. בער -  
טוביא

נעם ש.  
כיתה ו'  
בי"ס מבואות  
באר טוביה

Каждым утром я слышу «бумы»  
от ракет, которые падают  
вокруг.

Целый день я нахожусь в  
бомбоубежище или рядом.

Я с трудом выхожу из дома и  
только иногда выхожу на улицу,  
чтобы поиграть с друзьями.

Большую часть дня я один, но я  
самостоятельный и справляюсь  
сам.







# מסרים חלב אל לב

Эден 3.  
3-й класс,  
п. Алифей -  
Менаше

Государство Израиль переживает не легкое время:  
на юге падают ракеты и мы живем в страхе, что ракеты достигнут также центра. У нас в классе временно учится девочка из юга и это страшно то, что она рассказывает.  
«Хамас» бомбит нас, а мы хотим всего лишь немного покоя, и не слышать о раненых и об убитых.



עדן ז.  
כתה ג'  
בית חינוך "צופה שרון"  
אלפי מנשה





## Уважаемому Генеральному секретарю ООН

Здравствуйте!

В эти дни на юге страны проходит военная операция для того, чтобы освободить жителей юга от ракетной угрозы.

Когда вы сидите себе в Совете Безопасности ООН и обсуждаете ситуацию, дети, женщины и мужчины сидят в бомбоубежищах.

Дети моего возраста в городах, как Сдерот, Ашкелон и Ашдод научились прятаться от ракет меньше, чем за 60 секунд.

Господин Генеральный секретарь, «красный цвет» для нас это не еще один цвет в таблице цветов. «Красный цвет» для нас это знак, что ракета приближается.



22

חלב אל לב  
חסרים

Идо А.  
6-й класс,  
г. Герцлия

עידו א.  
כיתה ו'  
בי"ס בן צבי  
הרצליה



Какие дни,  
Они не такие милые,  
Нет учебы, нет друзей,  
Какие дни, какие дни...  
Мы все время дома  
Сидим и смотрим на часы,  
Ждем сирену,  
Они не такая приятная,  
Но милая,  
Будит меня со сна  
Какие дни, какие дни...

Мы сидим в бомбоубежище  
Сидим, сидим  
Кушаем и пьем,  
Какие дни, какие дни...  
С семьей, с родителями,  
С родственниками,  
Иногда с друзьями,  
Какие дни, какие дни...

Люди получают  
ранения,  
Повреждаются вещи и  
дома  
Какие дни, какие дни...

Это происходит на юге,  
Это происходит на  
севере.  
Это не плохой сон,  
Это ужасная реальность  
Какие дни, какие дни...

В Сдероте это восемь  
лет,  
В Ашкелоне - два года,  
В Ашдоде – две недели,  
Какие дни, какие дни...

Армия их атакует,  
Она точно попадает,  
Мы берем отпуск  
От взрывов и от ракет  
Какие дни, какое



הסרים  
חלב אל לב

Том К.  
5-й класс,  
г. Ашдод

תום ק.  
כיתה ה'  
בי"ס "רבין"  
אשדוד





**Я хотел бы, чтобы не было больше сирен «Красный цвет» не только там где я живу, но и в другом месте.**

**Я хочу вернуться в мою школу.**

**С моими друзьями поиграть немного в футбол и баскетбол и учиться.**

**Я хотел бы, чтобы было спокойствие во всей округе и спокойствие в мире.**



**הסרים  
חלב אל לב**

**Маор В.  
4-й класс,  
г. Ашкелон**

**מאור ו.  
כיתה ד'  
בי"ס נוף ים א'  
אשקלון**



## Детям мира!

Чтобы не было  
больше войны!  
Будьте здоровы  
и не попадайте в  
бомбоубежища –  
это не приятно.



מסרים  
מלב אל לב

Ошри С.  
2-й класс,  
г. Кирият –  
Шмоне

אושרי ס.  
כיתה ב'  
בי"ס מצודות  
קריית שמונה



Я хочу сказать миру, что надо сделать все, чтобы быть защищенным.

Я хочу попросить у мира, чтобы выиграла войну с террором и наступит мир и покой.

Тому, кто не согласен с нами я хочу предложить остаться дома и не выходить, и надеяться, что это не конец мира.

Пусть все останутся дома и будут защищенными.

Мы очень постараемся выиграть войну.



מסרים  
חלב אל לב

ניסיעל ת.  
2-י קלסס,  
ג. אשקלון

ניסיעל ט.  
כיתה ב'  
בי"ס נווה דקלים  
אשקלון







תלכ אל לב  
חסרים

תל פ.  
ג. נתניה

תל פ.  
בי"ט בארי  
נתניה

Я хочу попросить, чтобы наступил мир во всем мире и в нашей стране.

Чтобы войны прекратились и начались переговоры и чтобы все дети смогли учиться и получать удовольствие.

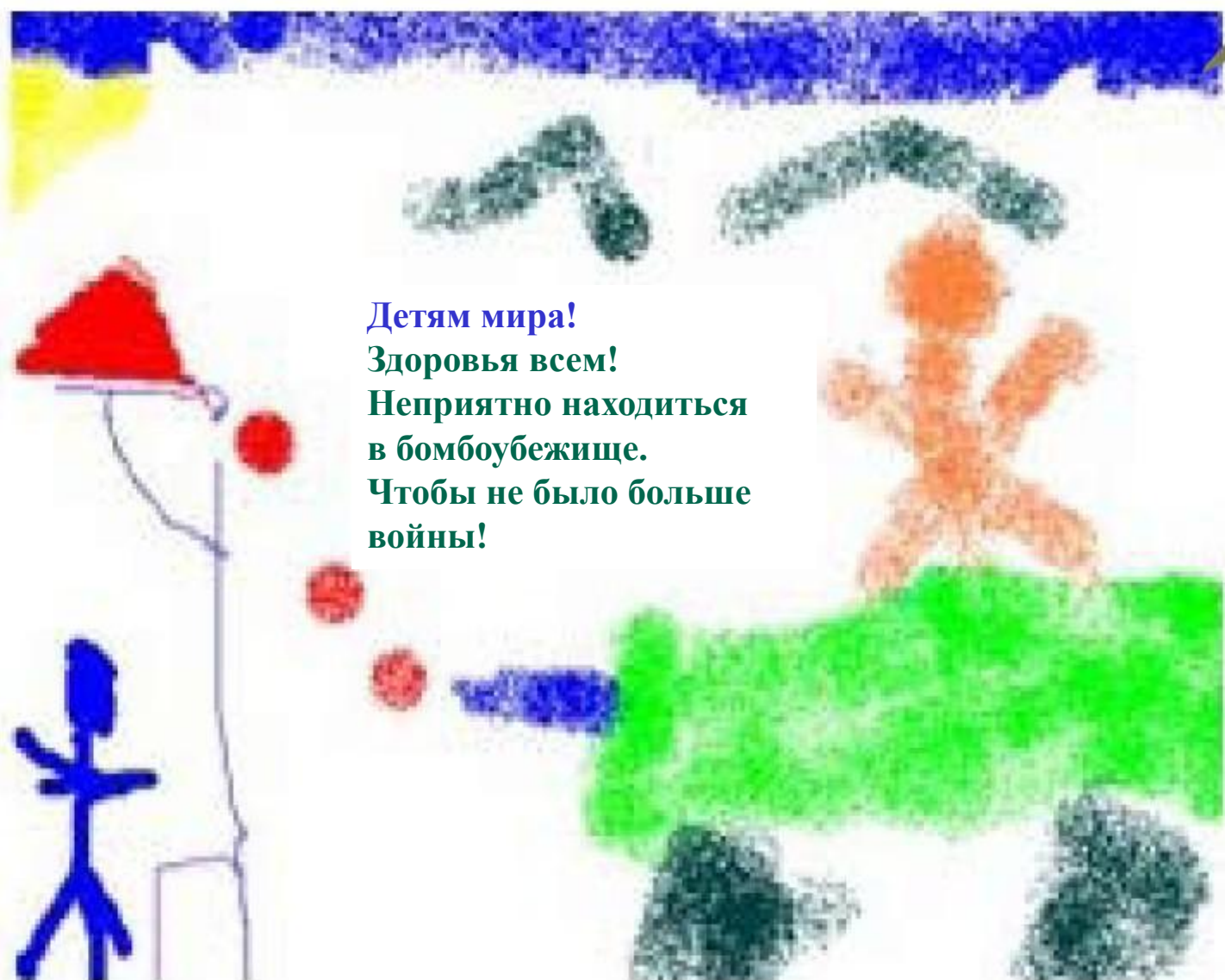




# מסרים חלב אל לב

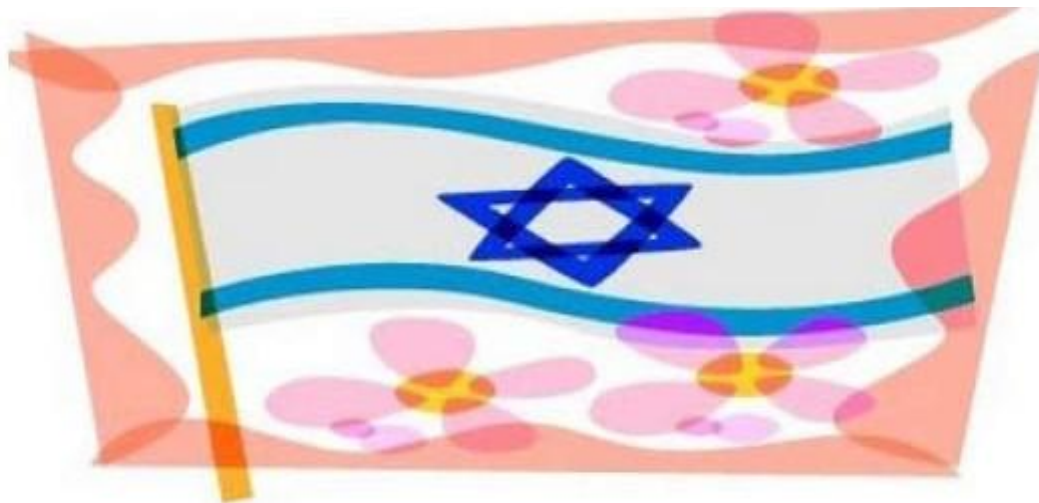
ליאל א.  
1-й класс,  
г. Кирият –  
Шмоне.

ליאל א.  
כיתה א'  
בי"ס מצודות  
קריית שמונה



**Детям мира!  
Здоровья всем!  
Неприятно находиться  
в бомбоубежище.  
Чтобы не было больше  
войны!**

Я надеюсь, что война закончится быстро,  
что наши солдаты вернутся домой целые и  
невредимые, и самое главное, чтобы покой и  
обычная жизнь поскорее наступили.



מסרים  
חלב אל לב

מאי א,  
5-י класс,  
г. Ашдод

מאי א.  
כיתה ה'  
בי"ס הרא"ה  
אשדוד





Молитва Богу...  
Чтобы запуски ракет  
сменили слова,  
чтобы "красный цвет"  
сменил мир.



מסרים  
חלב אל לב

ליור ש.  
6-й класс,  
Ашдод

ליאור ש.  
כיתה ו'  
בי"ס גאולים  
אשדוד





הסרים  
חלב אל לב

### Инструкции для обсуждения и действия:

- Внимательно просмотрите тексты и иллюстрации в презентации «От сердца к сердцу», написанные детьми в Израиле в течении военной операции «Литой свинец».
- Выберите слайд в котором текст, рисунок или иллюстрация вызвали у вас какие-то эмоции, сочувствие, воспоминание, размышление или вопрос.
- Поделитесь с друзьями: «Я выбрал слайд на котором написано/нарисовано ... потому, что ...»
- Разделитесь на группы и сформулируйте короткое послание, которое вы желали бы передать депутатам израильского парламента (Кнессета). Вы сможете сформулировать послание передающее надежду, пожелание, просьбу, молитву, которые проявились у вас по следам операции.
- Проверьте, сможете ли вы продвинуть вашу идею каким-то образом.
- Напишите на карточке «Наше послание лидерам Израиля» ваше послание и добавьте подходящую иллюстрацию.
- Пошлите карточку в Министерство образования, отдел младших и средних классов, отделение социального образования  
Адрес: 2 Dvora HaNeviyah Str, Jerusalem  
Мы передадим дальше в Кнессет.





# מסרים מלב אל לב



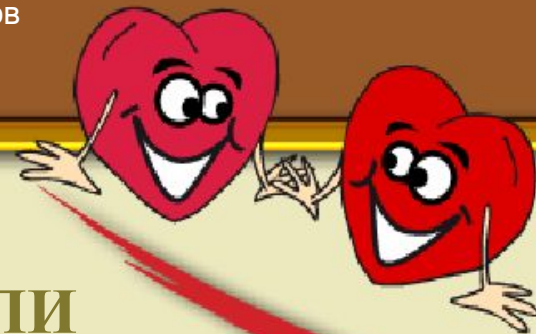
Наше послание лидерам  
Израиля:

מילדי כיתה .....  
בי"ס.....  
עיר/יישוב .....





Государство Израиль  
Министерство Образования  
Управление педагогики  
Отдел младших и средних классов  
Отделение социального  
образования



ВЫ ПОСМОТРЕЛИ  
НАШИ ПОСЛАНИЯ  
ОТ СЕРДЦА К СЕРДЦУ

**Какое ваше послание?**



По следам операции  
«Литой свинец»

לצפייה במסרים נוספים היכנסו לגלריה הווירטואלית  
שכתובתה: <http://xrl.us/meserlaolam>